

The Zanussi logo is positioned at the top right of the page. It consists of the word "ZANUSSI" in a bold, sans-serif font, preceded by a horizontal bar that has a gradient from dark grey to light grey.

ZANUSSI

ХОЛОДИЛЬНИК-
МОРОЗИЛЬНИК
FRIDGE-FREEZER
ZBB7297

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА
INSTRUCTION BOOKLET

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Очень важно сохранять настоящую инструкцию для того, чтобы она могла быть использована и в будущем. В случае продажи или передачи изделия другому лицу или в случае, если Вы переезжаете на новое место жительства, оставляя холодильник новому хозяину Вашего прежнего жилья, убедитесь, что он передается вместе с инструкцией с тем, чтобы новый владелец мог ознакомиться с правилами функционирования изделия и соответствующими предупредительными указаниями.

Если данный прибор (имеющий магнитное уплотнение дверцы) предназначен для замены старого холодильника с пружинным замком (защелкой) дверцы или крышки, перед утилизацией старого холодильника обязательно выведите замок из строя. Это позволит исключить превращение его в смертельную ловушку для детей.

Данные предостережения приведены в интересах Вашей безопасности и безопасности окружающих. Вам следует внимательно прочитать их перед тем, как приступить к установке или эксплуатации холодильника.

Общие правила безопасности

- Данный прибор предназначен для эксплуатации взрослыми. Маленьким детям нельзя позволять трогать ручки управления или играть с прибором.
- Изменение характеристик прибора или внесение каких-либо изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью.
- Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за холодильником выключите электрическое питание и выньте вилку из розетки.
- Данный прибор отличается большим весом. Поэтому будьте осторожны при ее перемещении.
- Ледяные сосульки могут вызвать ожог, если брать их в рот прямо из морозильной камеры.
- При обращении с прибором будьте максимально осторожны, чтобы не повредить холодильный контур во избежание утечки хладагента.
- Данный прибор нельзя устанавливать вблизи радиаторов отопления или газовых плит.
- Не допускайте длительного воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- С задней стороны прибора должен быть обеспечен надлежащий зазор для его вентиляции. Не допускайте каких-либо повреждений холодильного контура.
- Только для морозильников (за исключением встраиваемых моделей): идеальным местом для установки является погреб или подвал.
- Не используйте другие электроприборы (например, кремовзбивалки) внутри холодильника.

Обслуживание/Ремонт

- Любые операции по электрическому подключению, необходимые для установки данного прибора, должны выполняться только квалифицированным электриком или уполномоченным специалистом.
- Ремонт и техобслуживание данного прибора должны выполняться только специалистами авторизованного сервисного центра с использованием исключительно оригинальных запчастей.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать холодильник самостоятельно. Ремонт, выполненный лицами, не имеющими необходимого опыта, может привести к еще более серьезной неисправности или травме. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр и всегда требуйте применения оригинальных запчастей.
- В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды; поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

Эксплуатация

- Бытовые холодильники и морозильники предназначены исключительно для хранения продуктов питания.
- Наилучшие результаты получаются при работе прибора в помещении с температурами, лежащими в диапазоне между +18°C и +43°C (класс T); +18°C и +38°C (класс ST); +16°C и +32°C (класс N); +10°C и +32°C (класс SN). Класс Вашего холодильника указан на табличке технических данных.

Внимание: в случае, если температура в помещении лежит вне диапазона, указанного для климатического класса данного прибора,

необходимо соблюдать следующие указания:
если температура в помещении падает ниже минимального уровня, невозможно обеспечить подобающую температуру хранения продуктов в морозильной камере; поэтому в этом случае рекомендуется по возможности использовать в пищу хранящиеся в ней продукты.

- Замороженные продукты не должны вторично замораживаться после размораживания.
- Всегда следует тщательно придерживаться рекомендаций по хранению, данных изготовителем. См. соответствующие указания.
- Во внутренней облицовке холодильника имеются каналы, по которым протекает хладагент. В случае их повреждения холодильник окажется выведенным из строя и неподлежащим ремонту; хранящиеся в нем продукты будут испорчены. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОСТРЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ для удаления изморози или льда. Изморозь можно удалять с помощью прилагаемого скребка. Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь силой удалить толстый слой льда с внутренней облицовки. При наличии толстого льда необходимо дождаться, чтобы он оттаял в ходе выполнения размораживания холодильника.
- Не помещайте в холодильник газированные напитки, т.к. в они создают внутри емкости давление, которое может привести к тому, что она лопнет с возможным причинением ущерба холодильнику. Не используйте механические устройства или любые другие средства, кроме рекомендованных производителем, для ускорения процесса размораживания. Никогда не используйте металлические предметы для чистки Вашего холодильника во избежание его повреждения.

Установка

- При нормальной работе расположенные с задней стороны холодильника компрессор и конденсатор сильно нагреваются. По соображениям безопасности необходимо обеспечить минимальное расстояние для вентиляции в соответствии с приведенными указаниями.

Внимание: не допускайте перегрева вентиляцииционных отверстий.

- Не допускайте, чтобы холодильник стоял на сетевом шнуре.

Внимание: В случае повреждения сетевого шнура он должен быть заменен специальным шнуром, за который следует обращаться к изготовителю или в авторизованный сервисный центр.

- Если при транспортировке холодильник находился в горизонтальном положении, масло

из компрессора может вытечь и распределиться по трубкам холодильного контура. Рекомендуется подождать не менее двух часов перед тем, как включать холодильник для того чтобы масло вернулось в компрессор.

- Некоторые элементы данного изделия сильно нагреваются. Необходимо обеспечение надлежащей вентиляции холодильника, в противном случае возможно повреждение его компонентов и порча хранящихся в нем продуктов. См. указания по установке.
- Нагревающиеся детали не должны быть доступными. По возможности прибор следует устанавливать задней стенкой к стене комнаты.



Защита окружающей среды

Ни холодильный контур, ни изоляционные материалы настоящего прибора не содержат газов, которые могли бы повредить озоновый слой. Данный прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и мусором. Не допускайте повреждения холодильного контура, особенно, вблизи теплообменника. Информацию о местах утилизации, ближайших к месту Вашего проживания, Вы можете получить в муниципальных органах власти. Материалы, примененные для изготовления данного прибора, помеченного символом , годны для вторичной переработки.

Утилизация старых приборов

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации означает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого оно должно быть передано в соответствующий пункт приема подлежащего утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. За более подробной информацией о правилах утилизации и переработки данного изделия обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.



OP053



ME10

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предостережения	2	Уход	9
Эксплуатация	5	Периодическая чистка	9
Чистка холодильника изнутри	5	Перерывы в эксплуатации	9
Включение	5	Внутреннее освещение	9
Регулировка температуры	5	Размораживание	9
Охлаждение свежих продуктов	5	Сервис и запасные части	10
Замораживание свежих продуктов	6	Технические данные	11
Хранение замороженных продуктов	6	Установка	11
Выработка кубиков льда	6	Размещение	11
Размораживание продуктов	6	Подключение к электросети	11
Съемные полки	7	Перевешивание дверцы	12
Размещение полок дверцы	7	Указания для полностью встраиваемых приборов	12
Контроль влажности	7		
Аккумуляторы холода	7		
Рекомендации	8		
Рекомендации по охлаждению	8		
Рекомендации по замораживанию	8		
Рекомендации по замораживанию замороженных продуктов	8		

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Чистка холодильника изнутри

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить запах, характерный для только что изготовленного изделия, затем тщательно протрите их.



Не используйте моющие или абразивные средства, т.к. они могут повредить покрытие поверхностей холодильника.

Включение

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Откройте дверцу холодильника и установите ручку термостата на значение, отличное от “О” (Стоп), поворачивая ее по часовой стрелке. Теперь прибор готов к работе.

Регулирование температуры

Температура регулируется автоматически; ее можно повысить (уменьшить холод), повернув ручку термостата на меньшие значения или понизить (увеличить холод), повернув ручку термостата на большие значения.

Однако, точную задаваемую температуру следует выбирать с учетом того, что температура внутри холодильника зависит от:

- температуры в помещении;
- частоты открывания дверцы;
- количества помещенных в холодильник продуктов;
- места размещения прибора.

В общем случае наиболее предпочтительным является среднее значение температуры.



Внимание

В случае высокой температуры в помещении или полного заполнения холодильника продуктами, если задано самое низкое значение температуры, компрессор прибора может работать непрерывно; при этом задняя стенка прибора будет покрываться льдом. В этом случае следует задать более высокую температуру, чтобы сделать возможным автоматическое размораживание и, таким образом, уменьшить расход энергии.

Охлаждение свежих продуктов

Для получения оптимальных результатов:

- не помещайте в холодильник теплые продукты или испаряющиеся жидкости;
- накрывайте или заворачивайте продукты, особенно те, которые имеют сильный запах.
- Располагайте продукты так, чтобы вокруг них мог свободно циркулировать воздух.

Замораживание свежих продуктов

Отделение, помеченное 4 звездочками , предназначено для долгосрочного хранения продуктов промышленной заморозки и для замораживания свежих продуктов.

Для замораживания свежих продуктов нет необходимости изменять положение ручки термостата.

Однако, для выполнения быстрого замораживания поверните ручку термостата на значение, соответствующее максимальному холоду; при этом помните, что в этом случае температура в холодильной камере может упасть ниже 0°C.

Если такое произойдет, установите ручку термостата на более высокую температуру.



Внимание

Не помещайте напитки, содержащие углекислоту (газированные и т.д.) в морозильную камеру, т.к. содержащие их емкости могут лопнуть.

Пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры.

Помните, что после размораживания замороженные продукты быстро портятся.

Хранение замороженных продуктов

При первом включении холодильника или после продолжительного периода, в течение которого он не использовался, перед тем, как помещать в морозильную камеру продукты, дайте холодильнику поработать два часа при ручке термостата, установленной на максимально низкую температуру. Затем поверните ручку термостата в нормальное рабочее положение. Для получения оптимальных результатов Вам следует:

при необходимости хранения большого количества продуктов вынуть из камеры все ящики и корзины и размещать продукты непосредственно на полках.

Будьте внимательны, чтобы не превысить  допустимую величину загрузки, указанную сбоку верхнего отделения (где это применимо).



Внимание

При случайном размораживании продуктов, например, при сбое электропитания, если напряжение в сети отсутствовало в течение времени, превышающего указанное в таблице технических данных “время повышения температуры” (rising time), размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке и затем повторно заморозить (после того, как они остынут).

Выработка кубиков льда

Данный прибор оснащен одной или несколькими ванночками для выработки кубиков льда. Налейте в эти ванночки воду и поставьте их в морозильную камеру.

Не используйте металлические инструменты для отделения ванночек от дна морозильного отделения.

Размораживание продуктов

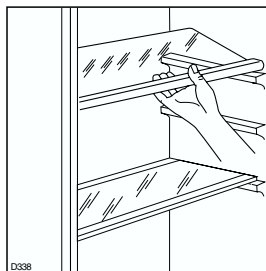
Замороженные продукты, включая продукты глубокой заморозки, перед использованием можно размораживать в холодильном отделении или при комнатной температуре, в зависимости от времени, которым Вы располагаете для выполнения этой операции.

Маленькие куски можно готовить, даже не размораживая, в том виде, в каком они взяты из морозильной камеры: в этом случае процесс приготовления пищи займет больше времени.

Съемные полки

На стенках холодильника установлен ряд направляющих, позволяющих Вам размещать полки по своему желанию.

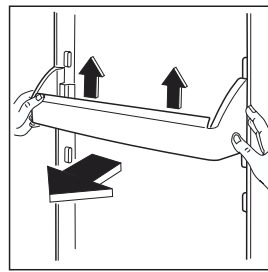
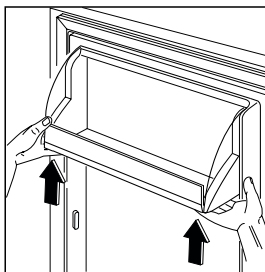
Для оптимального использования пространства передние части полок могут лежать на задних.



Размещение полок дверцы

Для обеспечения возможности хранить упаковки продуктов различных размеров полки дверцы можно размещать на разной высоте.

Для этого действуйте следующим образом: Постепенно тяните полку в направлении, указанном стрелками, до тех пор, пока она не высвободится; затем установите ее на нужное место.

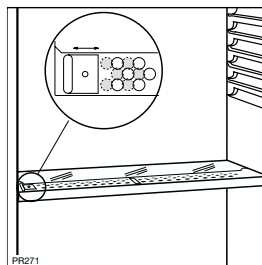


Контроль влажности

Стеклянная полка включает в себя устройство с пазами (регулируемыми специальным скользящим рычажком), позволяющее регулировать температуру в ящике (ящиках) для овощей.

Закройте пазы для получения более высокой температуры и большей влажности.

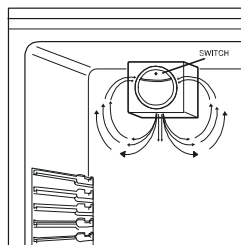
Откройте пазы для получения более низкой температуры и меньшей влажности.



Циркуляция воздуха

Холодильная камера оборудована специальным вентилятором D.A.C. (Dynamic Air Cooling - Динамическое Воздушное Охлаждение), который приводится в действие выключателем (см. рисунок). Горящая зеленая лампа означает, что вентилятор работает.

Рекомендуется использовать вентилятор D.A.C. тогда, когда температура окружающей среды превышает 25°C.



Аккумуляторы холода

2 аккумулятора холода поставляются с холодильником: они расположены в морозильной камере; эти устройства увеличивают время сохранности продуктов в случае сбоя электропитания или поломки прибора. Их следует размещать в верхнем отделении.



Рекомендации по охлаждению

Полезные советы:

Мясо (всех типов): помещайте в полиэтиленовые пакеты и кладите на стеклянную полку, расположенную над ящиком для овощей.

Храните мясо таким образом, один, максимум, два дня, иначе оно может испортиться.

Продукты, подвергшиеся тепловой обработке, холодные блюда и т.д.: **должны быть накрыты и размещены на любой полке.**

Фрукты и овощи: должны тщательно очищаться и помещаться в специально предусмотренный для их хранения ящик(и).

Сливочное масло и сыр: должны помещаться в специальные воздухопроницаемые контейнеры или обернуты алюминиевой фольгой или полиэтиленовой пленкой для того, чтобы в максимально возможной степени предотвратить попадание на них воздуха.

Бутылки с молоком: должны быть закрыты крышкой и размещены в полке для бутылок на дверце.

Бананы, картофель, лук и чеснок не следует хранить в холодильнике, если только они не упакованы.

Рекомендации по замораживанию

Ниже приведен ряд рекомендаций, направленных на то, чтобы помочь Вам сделать процесс замораживания максимально эффективным:

- максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено в течение 24 часов указано на табличке технических данных;
- процесс замораживания занимает 24 часа. В этот период не следует класть в морозильную камеру новые продукты, подлежащие замораживанию;
- замораживайте только высококачественные, свежие и тщательно вымытые продукты;
- перед замораживанием разделите продукты на маленькие куски для того, чтобы получить возможность быстро и полностью замораживать их, а также размораживать только нужное количество продуктов;
- заворачивайте продукты в алюминиевую

фольгу или в полиэтиленовую пленку и герметизируйте полученные упаковки, делая их воздухопроницаемыми;

- не допускайте, чтобы свежие незамороженные продукты касались уже замороженных продуктов во избежание повышения температуры последних;
- постные продукты сохраняются лучше, чем жирные; соль сокращает срок хранения продуктов;
- пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры;
- рекомендуется указывать дату замораживания на каждой упаковке; это позволит Вам контролировать срок хранения;
- Символы, указывают на различные типы замороженных продуктов. Цифры указывает время хранения в месяцах соответствующих типов замороженных продуктов. Какая из указанных величин срока хранения (верхняя или нижняя) является действительной, определяется качеством продуктов и обработкой, которой они подверглись перед замораживанием.
- **Не помещайте напитки, содержащие углекислоту (газированные и т.д.) в морозильную камеру, т.к. содержащие их емкости могут лопнуть.**

Рекомендации по хранению замороженных продуктов

Для получения оптимальных результатов при использовании данного холодильника Вам следует:

- убедиться, что продукты промышленного замораживания хранились у продавца в должных условиях;
- обеспечить минимальное время доставки замороженных продуктов из магазина в Вашу морозильную камеру;
- не открывать дверцу слишком часто и не держать ее открытой больше необходимого.
- После размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию.
- Не превышайте время хранения, указанное изготовителем продуктов.

УХОД



Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за холодильником выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Внимание

В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды. поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

Периодическая чистка

Вымойте холодильник изнутри теплой водой с бикарбонатом натрия.

Сполосните чистой водой и тщательно вытрите.

Прочистите конденсатор (черная решетка) и компрессор, расположенные с задней стороны холодильника, щеткой или пылесосом

Выполнение этой операции приведет к более эффективной работе Вашего холодильника и экономии электроэнергии.

Внутреннее освещение

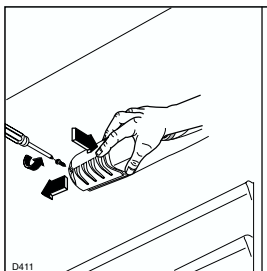
Доступ к лампочке освещения холодильной камеры осуществляется следующим образом:

- отвинтите винт крепления плафона лампочки.
- снимите плафон, как показано на рисунке.



Если при открытии дверцы лампочка не загорается. проверьте, правильно ли она закручена в патрон. Если лампочка по-прежнему не загорается, замените ее.

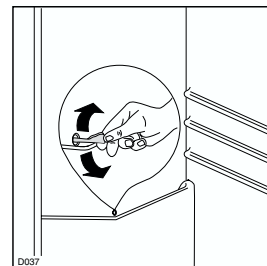
Номинал лампы указан на плафоне.



Размораживание

При нормальных условиях наледь автоматически удаляется с испарителя холодильной камеры при каждом выключении мотор-компрессора. Талая вода сливается в специальный поддон, установленный с задней стороны прибора над мотор-компрессором, и там испаряется.

Необходимо периодически прочищать сливное отверстие, имеющееся посредине канала холодильной камеры, во избежание попадания капель воды на находящиеся в ней продукты. Используйте для этого специальное приспособление, которое Вы найдете уже вставленным в сливное отверстие.



Перерывы в эксплуатации

Если холодильник не будет использоваться в течение продолжительного времени, примите следующие меры предосторожности:

выньте вилку сетевого шнура из розетки

удалите из холодильника все продукты;

разморозьте холодильник и вымойте его внутренние поверхности и все принадлежности;

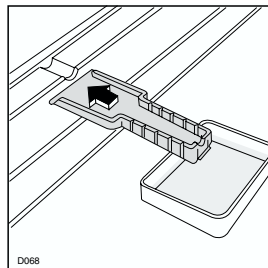
оставьте дверцу приоткрытой для предотвращения образования неприятных запахов.

Морозильная камера, однако, постепенно будет покрываться наледью. Ее следует удалять специальным прилагаемым к холодильнику пластиковым скребком при условии, что толщина наледи не превышает 4 мм. При выполнении этой операции не требуется выключать электропитание или удалять из холодильника продукты.

Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления наледи с испарителя во избежание его повреждения.

Однако, когда лед на внутренней облицовке станет толстым, необходимо выполнить полное размораживание, действуя следующим образом:

1. выньте вилку сетевого шнура из розетки или установите ручку термостата в положение "О";
2. удалите из камеры все хранящиеся там продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и поместите в прохладное место;
3. оставьте дверцу открытой и установите пластиковый скребок в специальное гнездо, расположенное в середине нижней части камеры, подставив под него тазик для сбора талой воды;
4. по завершении размораживания тщательно вытрите камеру изнутри; сохраните скребок для дальнейшего использования;
5. поверните ручку термостата на нужную температуру или снова вставьте вилку сетевого шнура в розетку;
6. через два или три часа верните в камеру ранее удаленные из нее продукты.



Внимание:

Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления наледи с испарителя во избежание его повреждения.

Не используйте механические устройства или любые другие средства, кроме рекомендованных производителем, для ускорения процесса размораживания.

Повышение температуры упаковок с замороженными продуктами при размораживании может привести к сокращению безопасного срока их хранения.

СЕРВИС И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Если прибор не функционирует должным образом, проверьте:

- хорошо ли вставлена вилка в розетку и включен ли рубильник в помещении;
- есть ли напряжение в сети (проверьте, включив в розетку другой электроприбор);
- правильно ли установлена ручка термостата.
- Если на дне камеры имеются капли воды, проверьте, не забито ли сливное отверстие для талой воды (см. "Размораживание").

- Если Вы произвели вышеуказанные проверки, а прибор все же не работает должным образом, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

Для обеспечения быстрого обслуживания очень важно, чтобы Вы указали модель и серийный номер Вашего прибора - их можно найти в гарантийном талоне или на табличке технических данных, расположенной внутри холодильника внизу слева.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ПОЛЕЗНЫЙ ОБЪЕМ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ, л	210
ПОЛЕЗНЫЙ ОБЪЕМ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ, л	70
ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ КВт ч/24 ч	0,871
ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ КВт ч/ГОД	318
МОЩНОСТЬ ЗАМОРАЖИВАНИЯ, КГ/24 ч	4
ВРЕМЯ ПОВЫШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ	24

Технические данные приведены на соответствующей табличке, расположенной слева внутри холодильника.

УСТАНОВКА

Размещение

Прибор следует устанавливать вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления, котлы, прямые солнечные лучи и т.д.

О встраивании прибора в кухонную мебель см. специальный раздел "Встраивание" настоящего руководства.



Внимание

Должна быть обеспечена возможность отключения прибора от сети электропитания; поэтому после установки холодильника должен быть обеспечен легкий доступ к вилке сетевого шнура.

Подключение к электрической сети

Перед включением прибора в сеть удостоверьтесь, что напряжение и частота, указанные в табличке технических данных, соответствуют параметрам электрической сети у Вас дома. Напряжение в сети может отличаться от номинального напряжения на $\pm 6\%$.

В случае эксплуатации прибора при другой величине напряжения сети следует использовать соответствующий автотрансформатор.

Прибор должен быть заземлен.

С этой целью вилка сетевого шнура имеет специальный контакт заземления.

Если розетка электрической сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному специалисту.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности.



Данное изделие соответствует следующим директивам Европейского Союза:

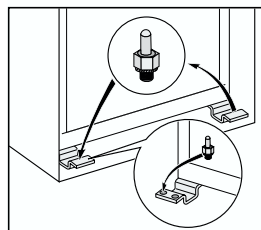
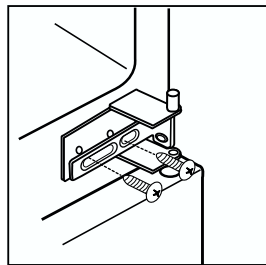
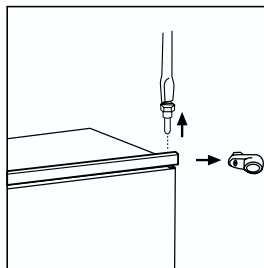
- 87/308 ЕЕС от 2/6/87 по подавлению радиопомех.
- 73/23 ЕЕС от 19.2.73 - (Директива по низкому напряжению) с последующими изменениями
- 89/336 ЕЕС от 3.5.89 (89/336 (Директива по электромагнитной совместимости) с последующими изменениями.

Перевешивание дверцы



Прибор может поставляться с дверцей, открывающейся слева или справа. Для изменения стороны навески дверцы прибора перед его установкой выполните следующие операции.

1. Открутите верхний винт и снимите прокладку.
2. Снимите верхний винт и верхнюю дверцу.
3. Отвинтите среднюю петлю и заглушки на противоположной стороне.
4. Снимите нижнюю дверцу.
5. Открутите нижний винт и установите его на противоположной стороне.
6. Установите нижнюю дверцу.
7. Привинтите среднюю петлю и заглушки на противоположной стороне.
8. Установите на противоположную сторону верхнюю дверцу и закрутите винт-палец петли и прокладку.



Указания для полностью встраиваемых приборов

рисунок. **Внимание: не**

Высота (1) 1780 мм

Глубина (2) 550 мм

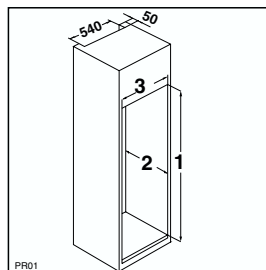
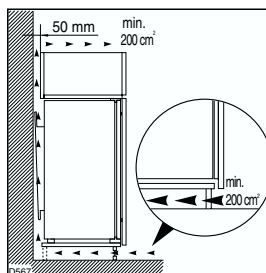
Ширина (3) 560 мм

По соображениям безопасности необходимо обеспечить минимальное расстояние для вентиляции, как показано на Рис. **Внимание: не допускайте перегоразивания вентиляционных отверстий.**

Кроме того, необходимо, чтобы выемка была соединена с вентиляционным каналом, имеющим следующие размеры:

Глубина 50 мм

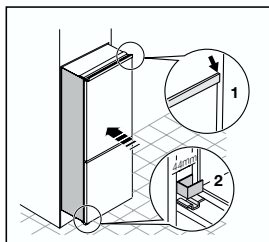
Ширина 540 мм



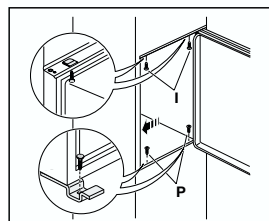
Проверьте, чтобы внизу - между изделием и кухонной мебелью - был зазор 44 мм.

Крышка нижнего шарнира, имеющаяся в пакете с принадлежностями, как раз гарантирует точность взаимоположения кухонной мебели и изделия.

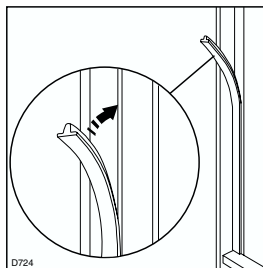
Также убедитесь, что изделие не передавливает сетевой шнур.



Прикрепите прибор с помощью 4 винтов, входящих в комплект, прилагаемый к холодильнику.
(I = короткие) (P = длинные)



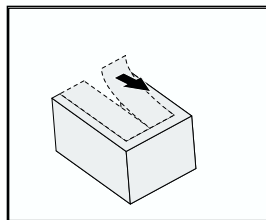
Установите уплотняющую прокладку, вставив ее между холодильником и прилегающим кухонным шкафом.



Из пластмассовой крышки (E), предназначенной для прикрытия шарнира вместе с поворотным штифтом, следует вытащить показанную на иллюстрации деталь.

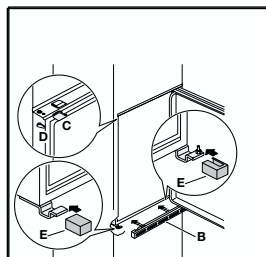
Эта операция несложна, поскольку на внутренней стороне крышки имеется специальная канавка.

“Если штифт шарнира вставлен в правый шарнир, снимите деталь DX, в противном случае снимите деталь SX.”

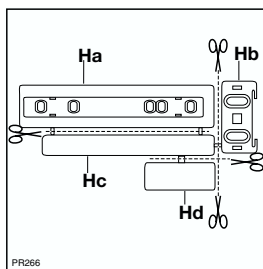


Установите крышки (C-D) в стыки и отверстия под петли.

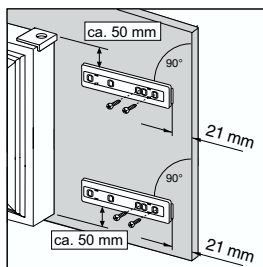
Установите на место вентиляционную решетку (B) и крышку петли (E).



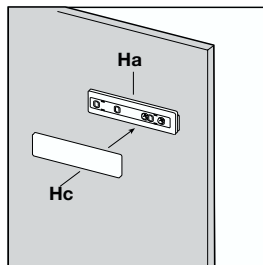
Отделите друг от друга детали Ha, Hb, Hc, Hd, как показано на рисунке.



Приложите направляющую (Ha) к внутренней стороне дверцы кухонного шкафа сверху и снизу, как показано на рисунке, и отметьте положение наружных отверстий. Просверлив отверстия, прикрепите направляющую с помощью прилагаемых винтов.

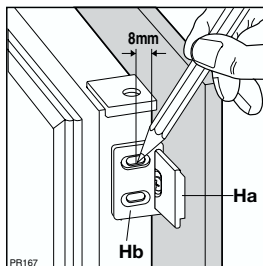


Установите крышку (Hc) на направляющую (Ha) так, чтобы она, защелкнувшись, стала на место

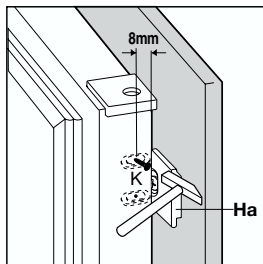


Откройте дверцу прибора и дверцу кухонного шкафа под углом 90°. Вставьте маленькую планку (Hb) в направляющую (Ha).

Совместите вплотную друг с другом дверцу прибора и дверцу кухонного шкафа и отметьте места под отверстия, как показано на рисунке. .



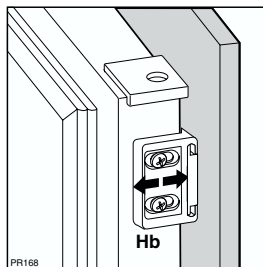
Снимите кронштейны и отметьте расстояние 8 мм от внешнего края дверцы для гвоздя (K).



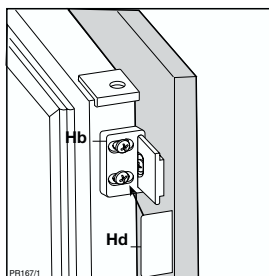
Снова установите маленькую планку на направляющую и прикрепите ее прилагаемыми винтами.

Если потребуется отрегулировать дверцу кухонного шкафа, выполните ее с помощью люфта пазов.

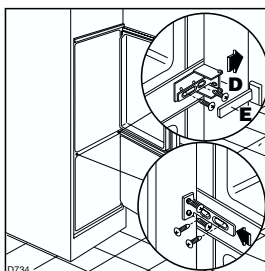
По окончании операции необходимо проверить, чтобы дверца кухонного шкафа хорошо закрывалась.



Установите крышку (Hd) на направляющую (Hb) так, чтобы она защелкнулась.



кухонному шкафу сбоку, достаточно ослабить винты планок (D), сместить планки так, как показано на рисунке, и затем снова затянуть винты. Установите крышку (E).



После перевешивания дверцы на другую сторону убедитесь в том, что все винты затянуты надлежащим образом, а магнитная прокладка прилегает к шкафу холодильника. При низкой температуре в помещении (т.е. зимой) прокладка может вначале неплотно прилегать к шкафу холодильника. В этом случае дождитесь естественной усадки прокладки или ускорьте этот процесс, нагрев ее с помощью обычного фена.

WARNINGS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

General Safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**
- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.**

Service/Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person
- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts

should be used.

- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.
- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.

Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.

- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. **DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS** to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using the scraper provided. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.

- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

Installation

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the instructions.

Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.

- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.
Important: if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.

- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be against a wall.



Environment Protection

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.

Disposal of old Appliances

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CONTENTS

Warnings	16
Use	18
Cleaning the interior	18
Operation	18
Temperature regulation	18
Fresh food refrigeration	18
Freezing fresh food	19
Storage of frozen food	19
Thawing	19
Ice-cube production	19
Cold accumulators	19
Movable shelves	19
Bottle holder	19
Positioning the door shelves	20
Humidity control	20
Air recycling	20

Hints	21
hints for refrigeration	21
Hints for freezing	21
Hints for storage of frozen food	21
Maintenance	22
Periodic cleaning	22
Periods of no operation	22
Interior light	22
Defrosting	22
Customer service and spare parts	23
Technical information	24
Installation	24
Location	24
Electrical connection	24
Changing the opening direction of the doors	25
Instructions for totally built-in	25

USE

Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.



Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

Operation

Insert the plug into the wall socket.

Open the refrigerator door and turn the thermostat knob, clockwise, beyond the «O» (STOP) position. The appliance will start to operate.

Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

A medium setting is generally the most suitable.



Important

If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.

Fresh food refrigeration

To obtain the best performance:

- do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator;
- do cover or wrap the food, particularly if it has a strong flavour.
- Position food so that air can circulate freely round it.

Freezing fresh food

The 4-star compartment  is suitable for long term storage of commercially frozen food, and for freezing fresh food.

To freeze fresh foods it is not necessary to change the setting of the thermostat knob.

However, for a quicker freezing operation, turn the thermostat knob to the coldest setting; but remember that, in this condition, the refrigerator compartment temperature might drop below 0°C.

If this occurs reset thermostat knob to a warmer setting.



Important

Do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezing compartment as they may burst. Water ices, if consumed immediately after removal from the freezing compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt. Remember that, once thawed, frozen food deteriorates rapidly.

Storage of frozen food

When first starting-up or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run for at least two hours on the coldest setting, then turn the thermostat knob to the normal operating position.

To obtain the best performance from this appliance, you should:

if large quantities of food are to be stored, remove all drawers and baskets from appliance and place food on cooling shelves.

Pay careful attention not to exceed load limit ▼ stated on the side of the upper section (where applicable).



Important

In the event of accidental defrosting, for example due to a power failure, if the power has been off for longer than the value shown in the technical characteristics chart under “rising time”, the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately and then refrozen (after cooling).

Movable shelves

The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.

For better use of space, the front half-shelves can lie over the rear ones.

Bottle holder

The bottle holder hooked onto one of the internal shelves can be used to store bottles or cans. To remove this holder, lift the back of the shelf, press and pull it out. Slide the holder out and refit the shelf.

Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

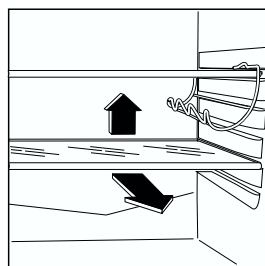
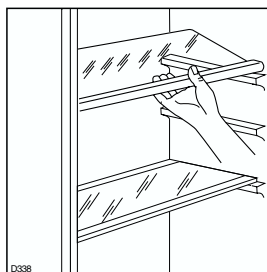
Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes. Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.

Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.

Cold accumulators

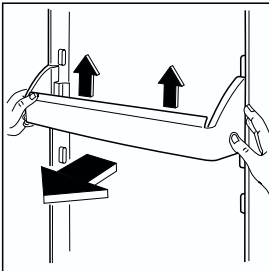
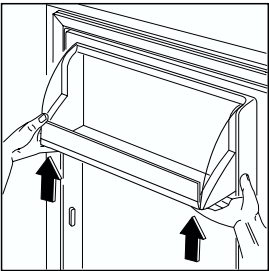
The appliance is equipped with two cold accumulators. If there is a power outage, they will extend food conservation for a few hours.



Positioning the door shelves

To permit storage of food packages of various sizes, the door shelves can be placed at different heights.

To make these adjustments proceed as follows:
Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.

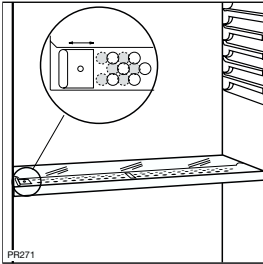


Humidity control

The glass shelf incorporates a device with slits (adjustable by means of a sliding lever), which makes it possible to regulate the temperature in the vegetable drawer(s).

Close the slots to obtain a warmer temperature and greater humidity.

Open the slots to obtain a cooler temperature and less humidity.



Air recycling

The refrigerator compartment is equipped with a special D.A.C.(Dynamic Air Cooling) fan which can be turned on with the switch A (see fig. 1). The green light, when on, means that the fan is working.

It is suggested that the fan (D.A.C.) be used when the ambient temperature exceeds 25°C .

It should be remembered that the thermostat knob

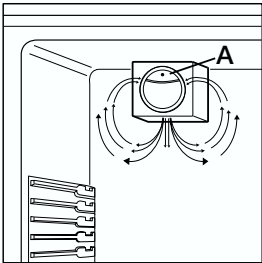


Fig. 1

must be placed (see fig.2) within the sector

This device allows for rapid cooling of foods and a more uniform temperature in the compartment.

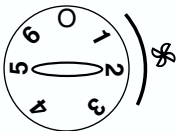


Fig. 2



Hints for refrigeration

Useful hints:

Meat (all types): wrap in polythene bags and place on the glass shelf above the vegetable drawer.

For safety, store in this way only one or two days at the most.

Cooked foods, cold dishes, etc.: these should be covered and may be placed on any shelf.

Fruit and vegetables: these should be thoroughly cleaned and placed in the special drawer(s) provided.

Butter and cheese: these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to exclude as much air as possible.

Milk bottles: these should have a cap and should be stored in the bottle rack on the door.

Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned, foodstuffs;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- lean foods store better and longer than fatty ones; salt reduces the storage life of food;
- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time;

- The symbols show different types of frozen goods.

The numbers indicate storage times in months for the appropriate types of frozen goods. Whether the upper or lower value of the indicated storage time is valid depends on the quality of the foods and pre-treating before freezing.

- **do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.**

Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.

MAINTENANCE



Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.

Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

Periodic cleaning

Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda.

Rinse and dry thoroughly.

Clean the condenser (black grill) and the compressor at the back of the appliance with a brush or a vacuum cleaner. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

Interior light

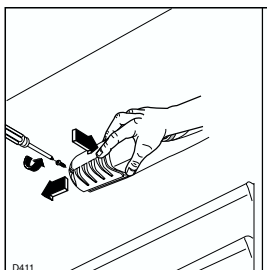
The light bulb inside the refrigerator compartment can be reached as follows:

- unscrew the light cover securing screw.
- unhook the moving part as shown in the figure.



If the light does not come on when the door is open, check that it is screwed into place properly. If it still does not light up, change the bulb.

The rating is shown on the light bulb cover.

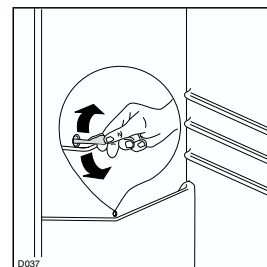


Defrosting

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

It is important to periodically clean the defrost water drain hole in the middle of the refrigerator compartment channel to prevent the water overflowing and dripping onto the food inside. Use the special cleaner provided, which you will find already inserted into the drain hole.

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed with the special plastic scraper provided, whenever the thickness of the frost exceeds 4 mm. During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.



Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

remove the plug from the wall socket;

remove all food;

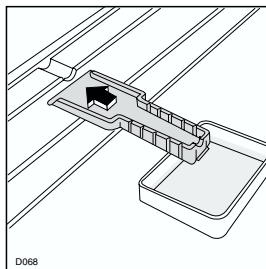
defrost and clean the interior and all accessories;

leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.

However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

1. pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to the «O» setting;
2. remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place;
3. leave the door open, and insert the plastic scraper in the appropriate seating at the bottom centre, placing a basin underneath to collect the defrost water.
4. when defrosting is completed, dry the interior thoroughly; keep the scraper for future use;
5. turn the thermostat knob back to the required setting or replace the plug in the power socket.
6. After two or three hours, reload the previously removed food into the compartment.



⚠ Important:

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.

A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting, may shorten their safe storage life.

CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
 - there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
 - the thermostat knob is in the correct position.
 - If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain opening is not obstructed (see "Defrosting" section).
- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

TECHNICAL INFORMATION

Fridge Net Capacity lt.	210
Freezer Net Capacity lt.	70
Energy Consumption kWh/24h	0,871
Energy Consumption kWh/annuo	318
Freezing Capacity kg/24h	4
Rising Time	24

The Technical info are on the rating plate situated on the left inside the appliance.

INSTALLATION

Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

For building into kitchen units follow the special “Building-in” instructions given.



Attention

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by $\pm 6\%$ of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

The appliance must be earthed.

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.



This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- **87/308 EEC** of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;
- **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

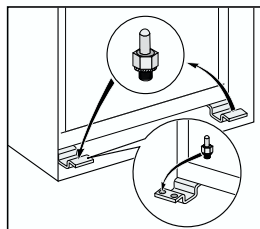
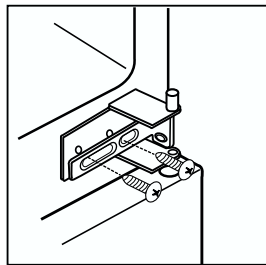
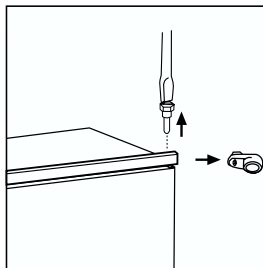
Instructions for totally built-in appliances

Door reversibility



The appliance is supplied with the right or left door opening. To change the opening direction of the door proceed as in the following instructions before installing it.

1. Unscrew the upper pin and remove the spacer.
2. Remove the upper pin and the upper door.
3. Unscrew the middle hinge.
4. Remove the lower door.
5. Unscrew the lower pin and refit it on the opposite side
6. Refit the lower door.
7. Rescrew the middle hinge und the covers on the opposite side.
8. Refit the upper door and rescrew the hinge pin and the spacer on the opposite side.



Instructions for totally built-in appliances

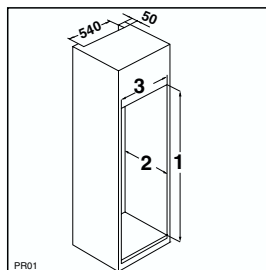
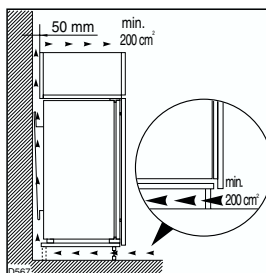
Dimensions of the recess

Height	(1)	1780 mm
Depth	(2)	550 mm
Width	(3)	560 mm

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig. **Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**

Furthermore, it is necessary that the niche is provided with a conduct of ventilation having the following dimensions:

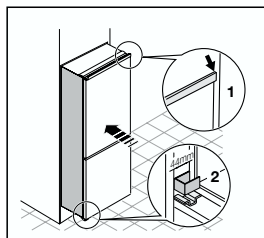
depth	50 mm
width	540 mm



Make sure that a distance of 44 mm is maintained in the lower part between the kitchen furniture and the border of the appliance.

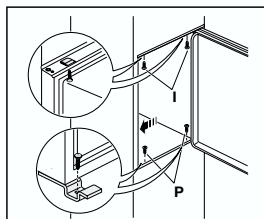
The lower hinge cover inserted in the accessories bag, is useful to guarantee the exact position of the kitchen furniture and the appliance.

Also make sure that the appliance does not clamp the mains cable

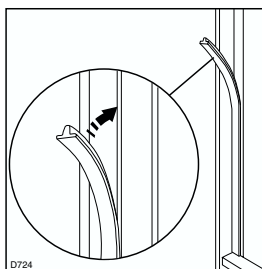


Fasten the appliance with 4 screws provided in the kit included with the appliance.

(I = short) (P = long)



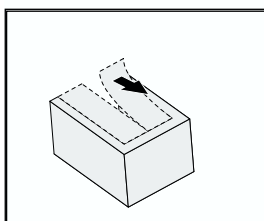
Apply the sealing strip pushing it between the refrigerator and the adjacent cabinet.



From the plastic cover (E), which is used to cover the hinge with the pivot pin, you must take away the part as indicated in the drawing.

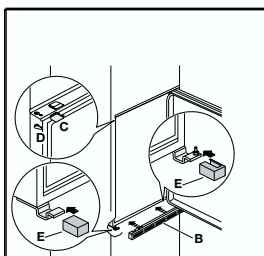
This operation is made easier since there is, in the internal part of the cover hinge lid a groove that facilitates the removal of this component.

“Remove the part marked with DX, if the pivot pin is inserted in the right hinge, SX in opposite case.”

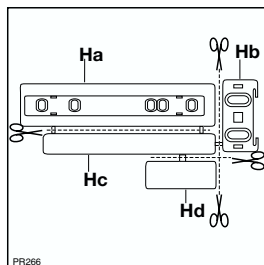


Apply covers (C-D) on joint cover lugs and into hinge holes.

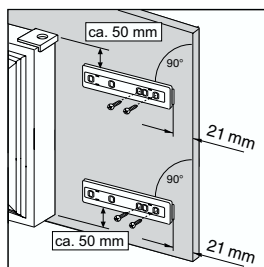
Snap vent grille (B) and hinge covers (E) into position.



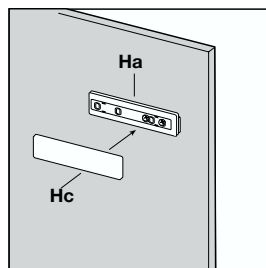
Separate parts Ha, Hb, Hc, Hd as shown in the figure.



Place guide (Ha) on the inside part of the furniture door, up and down as shown in the figure and mark the position of external holes. After having drilled holes, fix the guide with the screws supplied.

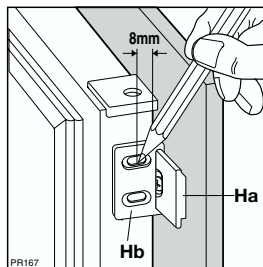


Fix cover (Hc) on guide (Ha) until it clips into place

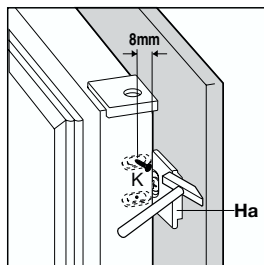


Open the appliance door and the furniture door at 90°. Insert the small square (Hb) into guide (Ha).

Put together the appliance door and the furniture door and mark the holes as indicated in the figure. .



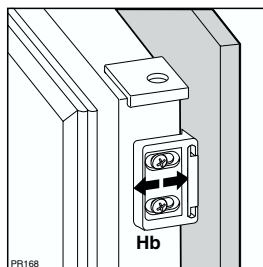
Remove the brackets and mark a distance of 8 mm from the outer edge of the door where the nail must be fitted (K).



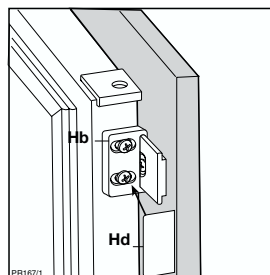
Place the small square on the guide again and fix it with the screws supplied.

Should the lining up of the furniture door be necessary, use the clearance of slots.

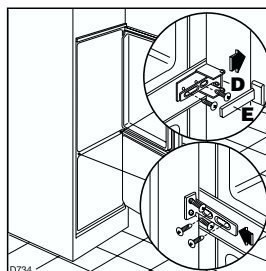
At the end of operations, it is necessary to check if the door of the furniture closes properly.



Fix cover (Hd) on guide (Hb) until it clips into place.



If the appliance is to be fitted laterally to the kitchen unit, it will be sufficient to loosen the screws of the little plates (D), move them as shown in Fig. and then fasten them up again. Fit the cover (E).



After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.

